

EUROCLASSICA ECCL – European Certificate for Classics 2017

www.eccl-online.eu

EGEX Ancient Greek Level 1/Vestibulum

Authors: (@Euroclassica 2017/Paul van Uum & Jeroen Vis, The Netherlands)

*Chairwoman: Sarah BRESLIN,
Executive Director of the European Centre for Modern Languages (ECML)*

[http://edl.ecml.at/tabcid/1772/EventID/10179/Default.aspx.](http://edl.ecml.at/tabcid/1772/EventID/10179/Default.aspx)



25 years/années

www.euroclassica.eu

15 years/années EDL / Council of Europe

Austria	Luxembourg
Belgium	Netherlands
Bosnia and Herzegovina	Poland
Bulgaria	Portugal
Croatia	Romania
Czech Republic	Russian Federation
Denmark	Serbia
Finland	Spain
France	Sweden
Germany	Switzerland
Greece	The former Yugoslav Republic of Macedonia
Hungary	United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland
Italy	 Ecoles Européennes
Lithuania	

INFORMACIÓN PREVIA

Cada respuesta correcta vale un punto.

37-40 puntos corresponden a medalla de **oro**.

33-36 puntos corresponden a medalla de **plata**.

29-32 puntos corresponden a medalla de **bronce**.

El ganador recibirá un certificado con el sello de Euroclassica, la firma del Presidente de EUROCLASSICA y la del director del ECCL.

(Duración: 40 minutos)

Each correct answer gives you one point.

*37-40 points win a **gold** medal.*

*33-36 points win a **silver** medal.*

*29-32 points win a **bronze** medal.*

*The winner will receive a certificate with the stamp of Euroclassica
and the signature of the president of EUROCLASSICA
and the signature of the director of ECCL.*

(Duration: 40 minutes)

Chaque réponse correcte vaut un point.

Au résultat de 37 à 40 points correspond médaille d'or.

au celui de 33 à 36 points correspond médaille d'argent.

au celui de 29 à 32 points correspond médaille de bronze.

*Les lauréats recevront un diplôme portant le sceau d'Euroclassica,
la signature du président d'EUROCLASSICA et celle du directeur d' ECCL.*

(Durée de l'exercice : 40 minutes)

ΤΕΧΤΟ / TEXT

Τὸ ὄνομα τὸ τοῦ Ἡρακλέους

(Basado en Apolodoro. *Biblioteca* II, iv 12)

1.	Ο δὲ Ἡρακλῆς ἔμαθε παρ' Ἐυρύτου τὴν τοξικὴν.
2.	Μετὰ δὲ τοῦτο, ἔλαβε παρὰ Ἐρμοῦ μὲν ξίφος, παρ' Ἀπόλλωνος δὲ τόξα, παρὰ δὲ Ἡφαίστου θώρακα χρυσοῦν, παρὰ δὲ Ἀθηνᾶς πέπλον.
3.	Ρόπαλον μὲν γὰρ αὐτὸς ἔτεμεν ἐκ Νεμέας.
4.	Μετὰ δὲ τὴν πρὸς Μινύας μάχην ἐμάνη κατὰ ζῆλον Ἡρας.
5.	Διὰ τοῦτο, τοὺς ἴδιους παῖδας, οὓς ἐκ Μεγάρας εἶχεν, εἰς πῦρ ἔβαλε καὶ δύο τῶν παίδων τῶν τοῦ Ἰφικλέους.
6.	Διὸ καταδίκασεν ἑαυτοῦ εἰς φυγὴν.
7.	Παραγίγνεται δὲ εἰς Δελφοὺς, καὶ πινθάνεται τοῦ θεοῦ ποῦ κατοικήσει.
8.	Ἡ δὲ Πυθία τότε πρῶτον Ἡρακλέα αὐτὸν προσηγόρευσε (τὸ δὲ πρώην Ἄλκείδης προσηγορεύετο).
9.	Κατοικεῖν δὲ αὐτὸν εἶπεν ἐν Τίρυνθῃ, Εύρυσθεῖ λατρεύοντα ἔτη δώδεκα, καὶ τοὺς ἐπιτασσομένους ἄθλους δέκα ἐπιτελεῖν.
10.	Οὕτως ἔφη, τῶν ἄθλων συντελεσθέντων, ἀθάνατον αὐτὸν ἔσεσθαι.

Vocabulario / Vocabulary (I)

Εῦρυτος, -ου	Eurito (maestro de Hércules)	Eurytos (Heracles' teacher)
ἡ τοξική, -ῆς	arte del arco	the art of archery
τὸ ξίφος, ξίφους	espada	the sword
τὸ τόξον, -ου	arco	the bow (<i>for archery</i>)
Ἡφαιστος, -ου	Hefesto (dios)	Hefaistos (divinity)
χρυσοῦς, -ῆ, -οῦν	de oro	golden
ό θώραξ, -κος	armadura, coraza	the armour, the cuirass
τὸ ρόπαλον, -ου	maza	the club
τέμνω, -ειν, ἔτεμον	cortar (madera)	to cut (wood)
Νεμέα, -ας	Nemea (ciudad del Peloponeso)	Nemea (town on the Peloponnese)
οἱ Μινύαι,-ῶν	Minios (estirpe de héroes de Orcómenos)	Minyans (race of heroes in Orchomenos)
ἡ μάχη, -ῆς	batalla, combate	the war
μαίνομαι, -σθαι, ἐμάνην	volverse loco	(he) became furious
ό ζῆλος, -ου	celos	the jealousy
ἴδιος, -α, -ον	propio, particular	his own
Μέγαρα, -ας	Mégara (esposa de Hércules)	Megara (Heracles' wife)
τὸ πῦρ, -ρός	fuego	the fire
δύο	dos	two
ό Ίφικλῆς, -έους	Ificles (hermano de Hércules)	Ifikles (a friend of Heracles)
διό	por lo cual, por eso	therefore
καταδικάζω + gen.	condenar (a persona)	to condemn
έαυτός, -ή, -όν	él mismo (reflexivo)	himself
ἡ φυγή, -ῆς	huida, destierro	the exile

Vocabulario / Vocabulary (II)

παραγίγνομαι εἰς	presentarse en, llegar a	to arrive at/in
οἱ Δελφοῖ, -ῶν	Delfos (lugar del oráculo de Apolo)	Delphi (place of the oracle of Apollo)
πυνθάνομαι + gen.	preguntar a, informarse de	to ask, to inform
ποῦ	dónde	where
κατοικήσει	vivir, habitar	(he) would live
ἡ Πυθία, -ας	La Pitia (sacerdotisa de Apolo)	The Pythia (priestess of Apollo)
τότε	entonces, en ese momento	then, at that time
πρῶτον (adv.)	por primera vez	for the first time
προσαγορεύω	nombrar, llamar	to call
πρώην	anteriormente	before
Ἀλκείδης, -ου	Alcides (nombre griego)	Alkeides (Greek name)
κατοικεῖν (inf. con εἶπεν)	“que viviera”	“should live”
Τίρυνς, Τίρυνθος	Tirinte (ciudad del Peloponeso)	Tiryns (town of the Peloponnesian)
λατρεύω, -ειν, -σα	servir a (dat.)	to serve
Εὐρυσθεύς, -έως	Euristeo (rey de Tirinte)	Eurystheus (king of Tiryns)
τὸ ἔτος, -ους	año	the year
δώδεκα	doce	twelve
ἐπιτάσσω, -ειν, -ξα	encargar, ordenar, mandar	to assign
δέκα	diez	ten
ἐπιτελέω, -εῖν, -ησα	realizar, ejecutar	to carry out, to accomplish
οὕτως	así, de esa forma	thus
ἔφη (imperfecto de φημί)	(él, ella) habló	(he, she, it) spoke
τῶν ἄθλων συντελεσθέντων	“terminados los trabajos”	after accomplishing the labours
ἀθάνατος, -ον	inmortal	immortal
ἔσομαι	futuro de εἴμι	future of εἴμι

I. MORFOLOGÍA / MORPHOLOGY (10)

1. Εύρυτον (línea 1): ¿qué caso es? / What is the case?

a) nominativo	a) nominative
b) genitivo	b) genitive
c) dativo	c) dative
d) acusativo	d) accusative

2. ἔλαβε (línea 2): ¿cuál es la forma básica del verbo? / What is the basic (dictionary) form of the verb?

a) λαμβάνω	
b) λάμπω	
c) λέγω	
d) λείπω	

3. τόξα (línea 2): ¿qué caso es? / What is the case?

a) nominativo	a) nominative
b) genitivo	b) genitive
c) dativo	c) dative
d) acusativo	d) accusative

4. αὐτός (línea 3): ¿qué es? / What is?

a) adjetivo	a) an adjective
b) pronombre	b) a pronoun
c) verbo	c) a verb
d) sustantivo	d) a noun

5. τὴν μάχην (línea 4): ¿cuál es el plural? / What is the plural?

a) αἱ μάχαι	
b) ταῖς μάχαις	
c) τὰς μάχας	
d) τῶν μαχῶν	

6. εῖχεν (linea 5): ¿cuál es la forma correspondiente en presente? / What is the corresponding form in the present tense?

- a) εῖχει
- b) ἔσχεν
- c) ἔχει
- d) ἔχειν

7. προσηγόρευσε (linea 8): ¿qué tiempo es? / What tense is it?

- | | |
|---------------|--------------|
| a) aoristo | a) aorist |
| b) futuro | b) future |
| c) imperfecto | c) imperfect |
| d) presente | d) present |

8. ἐπιτελεῖν (linea 9): ¿qué forma es? / Which form is it?

- | | |
|---------------|----------------|
| a) subjuntivo | a) subjunctive |
| b) imperativo | b) imperative |
| c) indicativo | c) indicative |
| d) infinitivo | d) infinitive |

9. ¿Qué palabra es dativo? / Which word is a dative?

- | |
|----------------------|
| a) θώρακα (linea 2) |
| b) πῦρ (linea 5) |
| c) Τίρυνθι (linea 9) |
| d) ἄθλων (linea 10) |

10. ¿Qué palabra es genitivo? / Which word is a genitive?

- | |
|-----------------------|
| a) Ἀθηνᾶς (linea 2) |
| b) αὐτός (linea 3) |
| c) Δελφούς (linea 7) |
| d) Ἀλκείδης (linea 8) |

II. SINTAXIS / SYNTAX (10)

11. Ἐρμοῦ (línea 2): ¿qué función tiene el genitivo? / What is the use of the genitive?

a) genitivo partitivo	a) partitive genitive
b) genitivo posesivo	b) possessive genitive
c) objeto directo	c) direct object
d) tras preposición	d) after a preposition

12. ρόπαλον (línea 3): ¿qué función sintáctica tiene? / What is the use?

a) objeto directo	a) direct object
b) objeto indirecto	b) indirect object
c) predicado nominal	c) nominal predicate
d) sujeto	d) subject

13. μετὰ δὲ τὴν πρὸς Μινύας μάχην (línea 4): ¿qué función tiene? / What is the use?

a) complemento de finalidad	a) adjunct of goal
b) complemento de lugar	b) adjunct of place
c) complemento de causa	c) adjunct of cause
d) complemento de tiempo	d) adjunct of time

14. αὐτός (línea 3): ¿con quién concuerda? / What does agree with?

a) el sujeto no indicado/the unexpressed subject
b) ρόπαλον
c) γάρ
d) Νεμέας

15. οὗς (línea 5): ¿qué es? / What is?

a) pronombre relativo	a) a relative pronoun
b) pronombre posesivo	b) a possessive pronoun
c) pronombre indefinido	c) an indefinite pronoun
d) pronombre personal	d) a personal pronoun

16. ἔτη δώδεκα (línea 9): ¿qué función tiene el acusativo? / What is the use of the accusative?

a) complemento de extensión	a) adjunct of duration
b) complemento de momento	b) adjunct of a point of time
c) objeto directo	c) direct object
d) sujeto	d) subject

17. λατρεύοντα (línea 9): ¿con quién concuerda?/What does agree with?

a) αὐτόν	
b) Εύρυσθεῖ	
c) ἔτη δώδεκα	
d) el sujeto no indicado de la línea 9/the unexpressed subject of line 9	

18. οὗτως (línea 10): ¿qué es? / What is?

a) adjetivo	a) an adjective
b) adverbio	b) an adverb
c) conjunción	c) a conjunction
d) pronombre	d) a pronoun

19. ἀθάνατον αὐτὸν ἔσεσθαι (línea 10): ¿qué tipo de oración es? / What construction?

a) completiva de objeto directo	a) a.c.l.
b) oración de relativo	b) relative clause
c) interrogación indirecta	c) indirect question
d) adjetivo verbal	d) verbal adjective

20. ¿qué verbo tiene sentido pasivo?/Which verb has a passive meaning?

a) παραγίγνεται (línea 7)	
b) πυνθάνεται (línea 7)	
c) ἐπιτασσομένους (línea 9)	
d) ἔσεσθαι (línea 10)	

III. COMPRENSIÓN / COMPREHENSION (10)

21. La maza de Hércules se diferencia de su otro armamento (lineas 2-3). ¿En qué?/ Heracles' club differs from his other armour (lines 2-3). In what respect?

a) se rompió en su primera batalla en Nemea	a) the club broke during his first battle in Nemea
b) nunca lo usó en una batalla	b) he never use the club during battle
c) no lo recibió como regalo	c) he did not receive the club as a gift
d) lo abandonó en Nemea tras su primera batalla	d) he left the club behind in Nemea after his first battle

22. τοῦτο (linea 2): ¿a qué se refiere? / What is meant by it?

a) el arco de Eurito	a) the bow of Eurytos
b) el regalo de Hermes	b) the gift of Hermes
c) las armas de Hércules	c) the weapons of Heracles
d) la educación de Hércules en el arte del tiro con arco	d) Heracles' education in the art of archery

23. ¿Quiénes fueron arrojados al fuego por Hércules? / Who was/were thrown in the fire by Heracles?

a) Mégara, sus propios hijos, Ifigüles	a) Megara, his own children, Iphicles
b) Mégara, sus propios hijos, dos hijos de Ifigüles	b) Megara, his own children, two children of Iphicles
c) sus propios hijos, Ifigüles, dos hijos de Ifigüles	c) his own children, Iphicles, two children of Iphicles
d) sus propios hijos, dos hijos de Ifigüles	d) his own children, two children of Iphicles

24. τοῦτο (línea 5): ¿A qué se refiere? / What is meant by it?

a) el destierro de Hércules	a) Heracles' exile
b) el homicidio de sus hijos	b) Heracles' murder of his children
c) la batalla de Hércules contra los Minios	c) Heracles' battle against the Minyans
d) los celos de Hera	d) Hera's jealousy

25. ¿Por quién fue condenado Hércules al destierro? / By whom was Heracles sentenced to exile?

a) Hera	a) Hera
b) Mégara	b) Megara
c) los Minios	c) Minyans
d) el propio Hércules	d) himself

26. διό (línea 6) ¿A qué se refiere? / What is meant by it?

a) la batalla contra los Minios	a) the battle against the Minyans
b) el destierro de Hércules	b) Heracles' exile
c) la visita de Hércules al oráculo	c) Heracles' visit to the oracle
d) el homicidio de sus hijos	d) Heracles' murder of his children

27. ¿Qué pregunta Hércules al oráculo? / What does Heracles ask the oracle?

a) ¿Cuántos trabajos debo realizar?	a) How many labours do I have to perform?
b) ¿Con quién tengo que casarme?	b) Whom do I have to marry?
c) ¿Dónde tengo que vivir?	c) Where do I have to live?
d) ¿Seré inmortal?	d) Will I be immortal?

28. ¿Qué frase sobre la línea 8 es correcta ? / Which sentence about line 8 is correct?

a) La Pitia dió a Hércules el nombre de Alcides para el resto de su vida	a) The Pythia gave Heracles the name Alceides for the rest of his life
b) La Pitia dió a Hércules el nombre de Alcides para su tiempo de esclavitud	b) The Pythia gave Heracles the name Alceides for his time of slavery
c) La Pitia confundió a Hércules con Alcides	c) The Pythia confused Heracles with Alceides
d) Antes de que la Pitia hablara a Hércules, él se había llamado siempre Alcides	d) Before the Pythia addressed Heracles, he had always been called Alceides

29. La Pitia predice el futuro de Hércules ¿Qué frase NO es correcta? / The Pythia predicts Heracles' future. Which sentence is NOT correct?

a) a Hércules le llevará diez años realizar sus trabajos	a) It will take Heracles ten years to perform his labours
b) Hércules realizará diez trabajos para Euristeo	b) Heracles will perform ten labours for Eurystheus
c) Tras terminar sus trabajos, Hércules se convertirá en inmortal	c) After accomplishing his labours, Heracles will become immortal
d) Durante su esclavitud, Hércules vivirá en Tirinte	d) During his slavery Heracles will live in Tiryns

30. ¿Cuál es el orden cronológico de los verbos de la línea 10 (de antes a después)? / What is the chronological sequence of verbs in line 10 (from earlier to later)?

a) ἔσεσθαι - συντελεσθέντων - ἔφη
b) ἔφη - συντελεσθέντων - ἔσεσθαι
c) συντελεσθέντων - ἔσεσθαι - ἔφη
d) συντελεσθέντων - ἔφη - ἔσεσθαι

IV. GENERALIDADES / GENERAL KNOWLEDGE (10)

31. En la línea 2 se citan cuatro dioses. Los romanos dieron a esos dioses otros nombres ¿Qué nombre romano NO es correcto? / Four divinities are mentioned in line 2. The Romans gave these divinities other names. Which Roman name is NOT correct?

a) Apolo > Marte	a) Apollo > Mars
b) Atenea > Minerva	b) Athena > Minerva
c) Hefesto > Vulcano	c) Hephaestus > Vulcanus
d) Hermes > Mercurio	d) Hermes > Mercury

32. Los dioses griegos tenían diversas funciones. ¿Qué función no es correcta? / The Greed gods had several functions. Which function is not correct?

a) Apolo/el tiro con arco	a) Apollo/archery
b) Atenea/el matrimonio	b) Athena/marriage
c) Hefesto/herrero de los dioses	c) Hephaestus/smith of the gods
d) Hermes/mensajero de los dioses	d) Hermes/messenger of the gods

33. Hércules recibe de Atenea un *peplo*, lo que es raro ¿Por qué? / Heracles receives a *peplos* of Athena in line 2, which is strange. Why?

a) Atenea no tiene que ver con la vestimenta	a) Athena has nothing to do with clothing
b) Un <i>peplos</i> es vestido de mujer	b) A <i>peplos</i> is clothing for women
c) Hércules ya había recibido de su madre un <i>peplo</i>	c) Heracles already received a <i>peplos</i> from his mother
d) Hércules solía andar más bien desnudo	d) Heracles rather remained naked

34. En la línea 3 se menciona la ciudad de Nemea. ¿Qué monstruo mató allí Hércules? / Line 3 contains a reference to the town of Nemea. Which monster did Heracles defeat here?

a) león con piel impenetrable	a) lion with impenetrable skin
b) serpiente de siete cabezas	b) snake with seven heads
c) pájaros con alas de acero	c) birds with wings of steel
d) toro que soplabía fuego	d) fire breathing bull

35. Hércules se convierte en víctima de los celos de Hera. ¿Por qué estaba celosa Hera? / Heracles becomes victim of Hera's jealousy. Why was Hera jealous?

a) entregó la manzana de oro a Afrodita	a) Heracles had given the golden apple to Aphrodite
b) había matado a su hijo divino	b) Heracles had killed her divine son
c) había destruído Argos, su ciudad favorita	c) Heracles had destroyed her favourite city Argos
d) era hijo de Zeus y Alcmena, mujer mortal	d) Heracles was the son of Zeus and the mortal woman Alcmene

36. ¿De qué dios recibía la Pitia los oráculos en Delfos? / From which god did the Pythia receive the oracles in Delphi?

a) Apolo	a) Apollo
b) Ares	b) Ares
c) Hermes	c) Hermes
d) Zeus	d) Zeus

37. ¿En qué consistía la armadura de Hércules? / What did Heracles' armour consist of?

a) piel de león	a) lion's skin
b) lana de oveja	b) sheep's wool
c) piel de serpiente	c) snakeskin
d) piel de toro	d) bull's fur

38. ¿Qué significa las „columnas de Hércules“? / What is meant by the "Pillars of Heracles"?

a) la puerta del Olimpo	a) the gate to the Olympus
b) el estrecho de Gibraltar	b) the Strait of Gibraltar
c) una cadena montañosa de Grecia	c) a mountain range in Greece
d) un tipo de capitel (columna)	d) a kind of capital (column)

39. En la película Hércules (Walt Disney, 1997), Hércules vuela sobre un caballo alado ¿Cuál es el nombre del caballo? / In the movie Hercules (Walt Disney, 1997) Heracles flies on a winged horse. What is the name of this horse?

a) Anteo	a) Antaeus
b) Geriones	b) Geryones
c) Neso	c) Nessus
d) Pegaso	d) Pegasus



Imagen/Image

40. Imagen: ¿Qué monstruo es con el que lucha el Primer Ministro griego? / Image: Which monster is the Greek prime minister fighting here?

a) Quimera	a) Chimaera
b) Hidra de Lerna	b) Hydra of Lerna
c) Medusa	c) Medusa
d) Minotauro	d) Minotaur